

## In Bern kommen Sie vorwärts!

In Bern gibt es viele Möglichkeiten sich fortzubewegen – zu Fuss, auf dem Skateboard oder mit dem ÖV. Eine gute Wahl ist das Velo, auch dank den vielen Velowegen. Satteln Sie um und probieren Sie die drei Schnupperangebote aus. Ihre persönlichen Codes finden Sie im Begleitbrief. Wir wünschen Ihnen eine gute und sichere Fahrt.

**Comment se déplacer à Berne?** Que ce soit à pied, en skateboard ou avec les transports publics – Berne offre de nombreuses possibilités de déplacement. Le vélo est un bon choix, notamment grâce au grand nombre de pistes cyclables. Mettez-vous en selle et essayez les trois offres «découverte». Vous trouverez vos codes personnels dans la lettre d'accompagnement. Nous vous souhaitons bonne route en toute sécurité.

**Mobilità a Berna?** Esistono svariati modi per spostarsi a Berna: a piedi, con lo skateboard oppure usufruendo dei trasporti pubblici. Grazie alla fitta rete di piste ciclabili, anche la bicicletta è un'ottima scelta. Mettetevi in sella e approfittate delle tre offerte di prova. I codici personali sono riportati nella lettera di accompagnamento. Vi auguriamo un viaggio sereno e sicuro!

**Discover Bern!** There are all kinds of ways to get around Bern - on foot, by skateboard, on public transport and by bicycle, on the many marked cycle lanes. Jump on the saddle and try out one of these offers. You will find your personal codes in the accompanying letter. Have a great and safe journey!

## Velo ausleihen leicht gemacht

publibike.ch

**Velos und E-Bikes überall ausleihen.** Erkunden Sie bequem Ihr neues Zuhause mit dem Velo oder E-Bike während 30 Tagen. Die ersten 30 Minuten pro Fahrt sind kostenlos, jede weitere Minute kostet 10 Rappen.

**Emprunter partout des vélos et des e-bikes.** Explorez agréablement votre nouveau lieu de résidence en utilisant un vélo ou un e-bike durant 30 jours. Les trente premières minutes par trajet sont gratuites, chaque minute supplémentaire coûte 10 centimes.

**Tutti in sella: noleggiare biciclette ed e-bike ovunque.** Durante 30 giorni partite alla scoperta della vostra nuova città, comodamente seduti su una bicicletta o un'e-bike. I primi 30 minuti di ogni viaggio sono gratuiti, ogni minuto supplementare costa 10 centesimi.

**Rent bikes and e-bikes everywhere** During a 30-day trial, discover the city by bike or e-bike. The first 30 minutes of each ride are free of charge, each further minute costs only 10 cents.



## Die Parkmöglichkeit für Ihr Velo

velostation.ch

**Parkieren Sie Ihr Velo** einfach und sicher auf einem der rund 2000 gedeckten und bewachten Veloabstellplätzen rund um den Hauptbahnhof Bern. Mit diesem Schnupper-Abo können Sie alle Velostationen während 30 Tagen kostenlos nutzen. Bitte weisen Sie bei der Einlösung dieses Schreiben vor.

**Les possibilités de stationnement pour votre vélo.** Gareez votre vélo simplement et en toute sécurité sur l'une des 2000 places de stationnement couvertes et surveillées dans le secteur de la gare centrale de Berne. Cet abonnement «découverte» vous permet d'utiliser gratuitement toutes les stations vélos pendant 30 jours. Veuillez présenter cette brochure lors du paiement.

**Dove posteggiare la bicicletta.** Lasciate la vostra bicicletta in uno dei 2'000 posteggi per biciclette coperti e sorvegliati nei pressi della Stazione centrale di Berna. Più semplice e sicuro di così! Con questo abbonamento di prova potete usufruire gratuitamente di tutte le stazioni bici durante 30 giorni. Al momento della riscossione, vi preghiamo di presentare l'opuscolo.

**Parking your bike.** Park your bike simply and securely at one of the 2,000 covered and monitored spaces at the main station bike park. This trial season pass allows you to use all the bike parks free of charge for 30 days. Please present this booklet when you apply for your trial pass.



## Clever elektrisch transportieren

carvelo2go.ch, smargo.ch

**Elektrische Cargo-Bikes und Kleintransporter mieten.** Ob Einkäufe, Umzugskartons oder Kinder – mit den elektrischen Cargo-Bikes von carvelo2go und den SMARGO-Kleintransportern transportieren Sie schnell, umweltfreundlich und praktisch durch die Stadt. Der Gutschein gilt für sechs Stunden.

**Louer des vélos cargos et des petits véhicules électriques.** Si vous devez transporter des achats, des cartons de déménagement ou même des enfants – les vélos cargos électriques de carvelo2go et les petits véhicules SMARGO, vous permettent de vous déplacer à travers la ville de manière rapide, écologique et pratique. Le bon est valable pendant six heures.

**Noleggiare bici cargo elettrica e piccoli veicoli elettrici.** Con le bici elettriche cargo di carvelo2go e i piccoli trasportatori SMARGO poco importa se dovete portare la spesa, i cartoni del trasloco o i vostri figli da un lato all'altro della città. Si tratta di un metodo di trasporto veloce, ecologico e pratico. Il buono ha una validità di 6 ore.

**Rent electric cargo bikes and cargo trucks.** Got some heavy shopping, removal boxes or kids to transport? The cargo bike service carvelo2go and the electric cargo trucks from SMARGO offer a quick, eco-friendly, and easy way to get around the city. The voucher is valid for six hours.



## Einladung zum Willkommensanlass

Gerne laden wir Sie ein, Ihr neues Lebensumfeld bei einer unserer Willkommensveranstaltungen zu entdecken. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

## Invitation à l'événement de bienvenue

C'est avec plaisir que nous vous invitons à découvrir votre nouveau lieu de vie lors d'une des réceptions de bienvenue. Nous nous réjouissons de vous accueillir!

## Invito all'evento di benvenuto

Vi invitiamo a scoprire il vostro nuovo quartiere all'evento di benvenuti. Siamo lieti di accogliervi.

## Invitation to our welcome event

We are pleased to invite you to one of our welcome receptions. We are looking forward to welcome you!

**Anmeldung, Inscription, Iscrizione, Registration**  
bern.ch/willkommen

## Einladung zum Willkommensanlass

Gerne laden wir Sie ein, Ihr neues Lebensumfeld bei einer unserer Willkommensveranstaltungen zu entdecken. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

## Invitation à l'événement de bienvenue

C'est avec plaisir que nous vous invitons à découvrir votre nouveau lieu de vie lors d'une des réceptions de bienvenue. Nous nous réjouissons de vous accueillir!

## Invito all'evento di benvenuto

Vi invitiamo a scoprire il vostro nuovo quartiere all'evento di benvenuti. Siamo lieti di accogliervi.

## Invitation to our welcome event

We are pleased to invite you to one of our welcome receptions. We are looking forward to welcome you!

**Anmeldung, Inscription, Iscrizione, Registration**  
bern.ch/willkommen



# Herzlich willkommen in Bern

[bern.ch/willkommen](http://bern.ch/willkommen)

## Willkommen in Bern, in Ihrem neuen Zuhause!

In Ihrer neuen Heimat gibt es viel zu entdecken. Hier einige Tipps für Ihre ersten Erkundungen: An der **Aare** entlang schlendern, in der **Altstadt** einen Kaffee trinken, das **Bundeshaus** von Innen ansehen, durch den **Bremgartenwald** in der Länggasse joggen, sich in der **Parkanlage Elfenau** eine Auszeit gönnen, das **Haus der Religionen** im Mattenhof besichtigen, **Kunst StadtBern Spaziergänge** in Bümpliz und Bethlehem erleben, auf dem **Märit** einkaufen, ein **Museumsbesuch** im Kirchenfeld oder einfach den Ausblick vom **Rosengarten** aus auf die Stadt geniessen. Viel Vergnügen!

## Bienvenue à Berne, votre nouveau domicile!

Il y a beaucoup à découvrir dans votre nouveau lieu de résidence. Voici quelques conseils pour vos premières explorations: flâner le long de **l'Aar**, boire un café dans la **vieille ville**, voir l'intérieur du **Palais fédéral**, faire du jogging à travers la **Bremgartenwald** jusqu'à la Länggasse, s'accorder une pause dans le **parc d'Elfenau**, visiter la **Maison des religions** dans le quartier du Mattenhof, participer à une **promenade guidée Kunst StadtBern** à Bümpliz et Bethlehem, faire ses courses au **Märit**, visiter un **musée** du quartier de Kirchenfeld ou, tout simplement, profiter de la vue qu'offre le **Rosengarten** sur la ville. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir!

## Benvenuti a Berna, la vostra nuova città!

Presso il nuovo domicilio c'è molto da scoprire. Ecco alcuni consigli per le vostre prime esplorazioni: passeggiare lungo le rive del fiume **Aare**, bere un caffè in **città vecchia**, ammirare gli interni di **Palazzo Federale**, praticare jogging attraversando il **Bremgartenwald** prima di giungere nella Länggasse, concedersi una pausa nel **parco Elfenau**, visitare la **Casa delle Religioni** nel quartiere di Mattenhof, partecipare a una **passeggiata organizzata da Kunst StadtBern** a Bümpliz e Bethlehem, fare la spesa al **mercato**, visitare un **museo** a Kirchenfeld o semplicemente godersi il panorama dal **Rosengarten** sulla città. Buon divertimento!

## Welcome to Bern, your new home!

There is a lot to discover here in the city where you now live. There is so much to do and see: take a stroll along the **Aare**, enjoy a coffee in the **Old Town**, take a tour of the **Parliament Building**, go jogging in **Bremgarten woods** at the end of the Länggasse, enjoy a moment of peace in **Elfenau Park**, visit the **House of Religions** in the Mattenhof, join a **Kunst StadtBern walking tour** in Bümpliz and Bethlehem, buy your fruit and veg at the outdoor **market**, visit the **museums** in Kirchenfeld or simply marvel at the view of the Old Town from the **Rosengarten**. Enjoy!

## bern.ch/willkommen



Ob Veloreifen aufpumpen, Abfall entsorgen, Abstimmungslokal finden, Spielplatz suchen, oder Deutschkurs besuchen – auf **bern.ch/willkommen** finden Sie bequem wichtige Informationen zu Ihrem Start in Bern.

Papier Refutura GSM, 100% Altpapier,  
Blauer Engel zertifiziert.



## bern.ch/sprachen

Wissenswertes für das Leben in Bern finden Sie in verschiedenen Sprachen.

<b>Français</b>	Informations sur la vie à Berne en français.
<b>Italiano</b>	Informazioni sulla vita a Berna in italiano.
<b>English</b>	Information on life in Bern in English.
العربية	المعلومات حول الحياة في برن بالعربية
<b>Српски Bosanski Hrvatski</b>	Informacije o životu u Bernu na srpskom/bosanskom/hrvatskom jeziku.
<b>Español</b>	Informaciones para vivir en Berna en español.
<b>Português</b>	Informações sobre a vida em Berna em português.
<b>Shqip</b>	Informacione për jetën në qytetin e Bernit në gjuhën shqipe.
<b>தமிழ்</b>	பேரண் நகரில் வாழ்தல் பற்றிய தகவல்கள்.
<b>ትግርኛ</b>	ሓገራታ ብዛዕባ ኒዩን ብሽጊታቲኡ
<b>Türkçe</b>	Bern'de ki yaşam ile ilgili Türkçe bilgiler.

